

## ГОТОВИМ К ПЕРЕВОДУ ПРЕЗЕНТАЦИЮ POWERPOINT

### ТЕКСТ



Чтобы выровнять отдельную строку или абзац, пользуйтесь отступами на линейке, а не клавишей <Tab>.

Из четырех вариантов выравнивания (по левому краю, по центру, по правому краю, по ширине) всегда предпочтительнее первый — по левому краю. Выравнивание по центру: для названий и заголовков.

Выровнять междустрочное расстояние: выделите строки с текстом, удерживая нажатой клавишу <Shift>, щелкните на кнопке *Междустрочный интервал* и укажите нужное значение (вкладка *Главная*, группа *Абзац*)

### СПИСКИ



Поочередный вывод пунктов:

1. выделите поле с текстом;
2. на вкладке *Анимация* выберите эффект;
3. нажмите кнопку *Параметры эффектов* и выберите элемент *По абзацу*.

Акцент на текущем пункте доклада: функция *Тусклый текст* (эффект *Растворение*).

Чтобы сделать паузу в презентации, нажмите клавишу <W> (white) или запятую (выводят пустой белый слайд) либо клавиша <B> (black) или точку (пустой черный слайд).

### ИЗОБРАЖЕНИЯ



Бесплатные ресурсы:

- <https://unsplash.com>
- <https://pixabay.com>
- <https://www.flickr.com/creativecommons>

Значки и пиктограммы: [FlatIcon](#) или на [IconFinder](#).

Изображения с текстом добавляются как редактируемый объект.

Во вкладке *Вставка* выберите команду *Объект*. В открывшемся окне укажите вариант *Создать из файла* и нажмите кнопку *Обзор...* Под полем с указанием пути к объекту установите флажок *Связать*, соединив вставленный файл с оригиналом.

### ПРОВЕРКА ГОТОВНОСТИ

1. Текст на слайдах. Хватит ли места, если перевод окажется длиннее оригинала?
2. Шрифты для презентации. Какие выбраны шрифты? Есть ли кириллическая версия? Может ли переводчик выбрать другой шрифт?
3. Заметки. Есть ли текст в разделе для заметок? Если есть, как с ним поступить: оставить, как есть, заменить переводом или перевод добавить к оригиналу?
4. Изображения и диаграммы. Есть ли в презентации текст, вставленный как изображение? Если да, доступны ли для локализации оригинальные файлы или диаграмму (таблицу) придется воссоздавать?
5. Раздаточные материалы и информация. Будут ли раздаваться (рассылаться) дополнительные материалы? Возможно, их тоже целесообразно перевести?
6. Устный перевод. Будет ли на презентации устный переводчик? Получит ли он заранее переведенную презентацию для подготовки?

### ПОДСЧЕТ СЛОВ В ПРЕЗЕНТАЦИИ

- PowerPoint 2010. Перейдите на вкладку *Файл* в левой части экрана. При щелчке на меню *Сведения* слева выводится подробная информация по документу. Выбрать *Показать все свойства*.
- PowerPoint 2013. Перейдите на вкладку *Файл* в левой части крана. *Панель информации > Свойства > Показать все свойства*. На вкладке *Статистика* приводится количество слов.